

PARTECIPAZIONI CON RELAZIONI A CONGRESSI NAZIONALI E INTERNAZIONALI

1. Relatrice al Convegno ILPE 4 “La mediazione di ideologie linguistiche attraverso la stampa: il caso delle lingue romanze”, con una comunicazione del titolo **“Tensiones y debates en torno al VIII Congreso de la Lengua Española en la ciudad de Córdoba”**, organizzato dalla rete CIRCULA e tenutosi presso l’Università degli Studi di Messina, dal 23 al 25 ottobre 2019.
2. Organizzazione e responsabilità scientifica dell’Incontro di studio internazionale su **“La responsabilità informatica e il diritto all’oblio: aspetti giuridici, sociologici e linguistici”**, organizzato tra il Dipartimento di scienze della società e della formazione d’area mediterranea dell’Università per Stranieri “D. Alighieri” e la Universidad Nacional de Salta (Argentina), tenutosi il 7 maggio 2019 presso l’Aula Magna “Falcomatà” dell’UNISTRADA.
3. Relatrice alle Jornadas Internacionales sobre Lengua, Literatura e Inmigración: Hibridación, conflicto e integración en la lengua y literatura (in)migratoria, con una comunicazione dal titolo **“Fronteras abiertas, culturas negadas: la inmigración limítrofe en Presagio de carnaval de Liliana Bodoc”**, organizzate tra il DISSFAM dell’Università per Stranieri “Dante Alighieri” di Reggio Calabria in collaborazione con il DISUM Dell’Università degli Studi di Catania, tenutasi a Catania, il giorno 8 di novembre 2018.
4. Coordinatrice scientifica delle Jornadas Internacionales sobre Lengua, Literatura e Inmigración: **Hibridación, conflicto e integración en la lengua y literatura (in)migratoria**, organizzate dal Dipartimento di scienze della società e della formazione d’area mediterranea (DISSFAM) dell’Università per Stranieri “Dante Alighieri” di Reggio Calabria in collaborazione con la Prof.ssa Dra. M. Cándida Muñoz Medrano, docente di Lingua e Traduzione spagnola del Dipartimento di Scienze Umanistiche (DISUM) dell’Università degli Studi di Catania, tenutesi a Reggio Calabria e Catania, nei giorni 7 e 8 di novembre 2018.
5. Relatrice invitata alla Giornata di Studi “Storie, lingue e scritture della migrazione” con una comunicazione dal titolo **“Verso l'altra sponda: percorsi identitari nella scrittura migrante”**, organizzata dal Dipartimento di Scienze Umanistiche dell’Università degli Studi di Catania, Attività del Progetto di Ricerca Dipartimentale Migrazioni, conflitti, interculturalità, strategie e metodi per la costruzione di nuove competenze linguistico-culturali e simboliche, tenutasi al Palazzo Ingrassia, Catania 3 ottobre 2018.
6. Relatrice al Relatrice al XXX Congresso dell’Associazione degli Ispanisti Italiani, **“Continuidad, discontinuidad y nuevos paradigmas”** (Torino, 14-17 giugno 2017), con una relazione del titolo **“Léxico y persuasión metafórica en la gráfica publicitaria argentina: la construcción de género en Radiolandia (1940-1950)”**, organizzato dalla Associazione AISPI nell’Università di Torino.

7. Relatrice al JDIDele VI Congreso de Lengua y Cultura en torno a la Obra Cervantina con una relazione dal titolo ***“La ruta gastronómica de El Ingenioso Hidalgo: de la literatura a las lenguas de especialidad”***, organizzata dalla Cattedra di Lingua Spagnola e traduzione del Dipartimento di Scienze Umanistiche dell’Università degli Studi di Catania, il 21/12/2016.
8. Relatrice al “Primer Seminario Internacional de Lexicología y Lexicografía Históricas. Lengua, Cultura y Sociedad. Del Archivo General de Indias (AGI) al Nuevo Diccionario Histórico del Español (NDHE)”, con una comunicazione del titolo ***“El lenguaje jurídico en las causas criminales de la Real Audiencia porteña”***, tenutosi presso la Facoltà di Filologia della Universidad de Sevilla e l’Archivio delle Indie. Siviglia, (Spagna), dal 9-05-2016 al 11-05-2016.
Attività del Progetto di ricerca “Los Fondos Documentales del Archivo General de Indias de Sevilla y su Interés para la Lexicografía Histórica Española. I. Nuevas Aportaciones al Léxico de la Navegación y la Gente de Mar (Ss. XVI-XVIII) (P12-HUM-1195)”, Responsabile: Prof. Yolanda Congosto Martín.
9. Relatrice al “X Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española”, con una comunicazione del titolo ***“El español bonaerense en las fuentes criminales tardo-coloniales: el potencial lingüístico del ‘litigio’ para la reconstrucción histórica”***, organizzato dalla Universidad de Zaragoza, (Spagna), dal 09/09/2015 al 11/09/2015.
10. Relatrice al “Congreso Internacional Familia y Redes Sociales. Etnicidad, Movilidad y Marginalidad en el Mundo Atlántico”, con una comunicazione del titolo ***“Lo que dicen los testigos: imágenes y representaciones de un delito a partir de una sumaria. Buenos Aires, 1784”*** organizzato dalla Universidad de Sevilla, la Universidad de Córdoba (Argentina), la Universidad de Guadalajara (México), ed il Seminario Permanente Familias y Redes Sociales, tenutosi presso il NH Hotel di Siviglia (Spagna), dal 12/11/2014 al 14/11/2014.
11. Relatrice alle «II Jornadas Didácticas de ELE en Reggio Calabria», organizzate dal gruppo Lend presso l’Università per Stranieri “Dante Alighieri” di Reggio Calabria in collaborazione con l’Istituto Cervantes di Napoli, con una comunicazione del titolo ***“¡Diferenciémosla! Apuntes para una didáctica sostenible”***, il 2 dicembre 2016.
12. Relatrice alle «Terceras Jornadas de Formación de Profesores de ELE en Palermo», Organizzate dal Instituto Cervantes di Palermo, con una comunicazione del titolo ***“Ecología y prácticas lexicográficas: español para fines específicos y ciudadanía responsable”***, il 28/10/2016.
13. Relatrice alle «Primeras Jornadas de Formación de Profesores de ELE en Palermo», Organizzate dal Instituto Cervantes di Palermo, con una comunicazione del titolo ***«La valoración del componente diatópico en la formación del traductor: el caso del español***

bonaerense», tenutesi presso la sede dell'Istituto Cervantes di Palermo (Italia), dal 24/10/2014 al 25/10/2014.

14. Relatrice al "XI ENCUENTRO PRÁCTICO DE ELE "Mediación Lingüística y Cultural en el aula de ELE ", organizzato dal Instituto Cervantes di Napoli, con una comunicazione del titolo **«La traducción del español rioplatense en contextos itálfonos: aspectos lingüísticos y culturales en la clase de mediación»**, tenutosi presso l'Istituto Cervantes di Napoli (Italia), 6/06/2014.
15. Relatrice alle «I Jornadas didácticas de ELE en Reggio Calabria», Organizzate dal Instituto Cervantes di Napoli, con una comunicazione del titolo **«El español de América en la clase ELE: reflexiones y propuestas»**, tenutesi presso il Grand Hotel Excelsior di Reggio Calabria (Italia), dal 7/02/2014 al 08/02/2014.
16. Relatrice al Encuentro "X EPELE, Tareas y proyectos en el aula de Español como lengua Extranjera», con una comunicazione del titolo **"Español al alcance de todos. Reflexiones y propuestas sobre la enseñanza de ELE en contextos especiales"** organizzato dall'Istituto Cervantes di Napoli (Italia), 7 giugno 2014.
17. Relatrice al 54° ICA CONGRESO INTERNACIONAL DE AMERICANISTAS, con una comunicazione dal titolo **"Identidad en tránsito: pertenencia e arraigo en la sociedad bonaerense de la segunda mitad del siglo XVIII"**, svoltosi presso la Universidad de Vienna (Austria), dal 15/07/2012 al 20/07/2012.
18. Relatrice al 53° ICA CONGRESO INTERNACIONAL DE AMERICANISTAS con una comunicazione dal titolo **"Entre el deber y el placer: historia de tratos ilícitos en la Residencia"**, svoltosi presso la Universidad Iberoamericana de Ciudad de México. México D. F. (Messico), dal 19/07/2009 al 24/07/2009.
19. Relatrice al 53° ICA CONGRESO INTERNACIONAL DE AMERICANISTAS con una comunicazione dal titolo **"La reorganización del espacio urbano bonaerense en la segunda mitad del siglo XVIII"**, svoltosi presso la Universidad Iberoamericana de Ciudad de México. México D. F. (Messico), dal 19/07/2009 al 24/07/2009.
20. Relatrice al Convegno Internazionale "Tra Europa e Mediterraneo. Il Regno di Napoli nel sistema imperiale napoleonico," con una comunicazione dal titolo **"Morte della Spagna imperiale-nascita dell'America Latina. Aspetti intercontinentali dell'invasione di Napoleone nella Spagna del 1808"**. Avellino (Italia), dal 7/06/2007 al 9/06/2007.
21. Relatrice al Convegno sul "Bicentenario della Battaglia di Miletto, 28 maggio 1807, decennio Francese", con una comunicazione dal titolo **"Alle radici della guerra civile:**

Giacobini e Sanfedisti in Calabria negli studi di Gaetano Cingari". Mileto (Italia), dal 25/05/2007 al 28/05/2007.

22. Relatrice al 52° ICA CONGRESO INTERNACIONAL DE AMERICANISTAS con una comunicazione dal titolo *"La Residencia: un ejemplo de reclusión femenina en el período tardo-colonial rioplatense (1777-1805)"*, svoltosi presso la Universidad de Sevilla (Spagna), dal 17/07/2006 al 21/07/2006.

23. Relatrice al Convegno Internazionale "Il fronte Mediterraneo nell'età napoleonica: la Calabria 1792-1815 e la battaglia di Maida: 4 luglio 1806", con una comunicazione dal titolo *"Vecchie e nuove fedeltà. Alla ricerca di un ordine legittimante dopo la Rivoluzione di Maggio del 1810"*. Maida (Italia), dal 7/07/2006 al 8/07/2006.

PARTECIPAZIONE A CONGRESSI E GIORNATE

PARTECIPAZIONE A CONGRESSI, SEMINARI E GIORNATE DI FORMAZIONE in Italia e all'estero

Ha potenziato la sua formazione partecipando a diverse esperienze formative nell'ambito della Lingua, Cultura, Letteratura, Storia, Istituzioni Spagnola e Ispano-Americane.

1) Attestato di partecipazione al **II CONGRESO INTERNACIONAL DE LITERATURA, LENGUA Y TRADUCCIÓN LILETRAD** "Símbolos, lemas, fantasía. Entre tú y yo", tenutosi presso l'Università di Siviglia, Facultad de Filología (Spagna), dal 6-07-2016 al 8-07-2016.

2) Attestato di partecipazione al **PRIMER SEMINARIO INTERNACIONAL de LEXICOLOGÍA y LEXICOGRAFÍA HISTÓRICAS. LENGUA, CULTURA y SOCIEDAD. Del Archivo General de Indias (AGI) al Nuevo Diccionario Histórico del Español (NDHE)**, tenutosi presso la Facoltà di Filologia della Universidad de Sevilla e l'Archivio delle Indie. Siviglia, (Spagna), dal 9-05-2016 al 11-05-2016 (25 ore).

3) Attestato di partecipazione al **PRIMER SEMINARIO INTERNACIONAL de FONÉTICA EXPERIMENTAL, PROSODIA y ENTONACIÓN DEL ESPAÑOL. PERSPECTIVA INVESTIGADORA y FUTURO PROFESIONAL**, coordinato e diretto dalla Prof. Dra. Yolanda Congosto Martín tenutosi nella Universidad de Sevilla, Facultad de Filología (Spagna), dal 3-03-2016 al 4-03-2016 (17 ore).

4) **PRIMERAS JORNADAS DE LINGÜÍSTICA FORENSE**, organizzate dalla Facoltà di Filologia e coordinate dalla Prof. Dra. Catalina Fuentes Rodríguez, tenutosi nella Universidad de Sevilla, Facultad de Filología, dal 03-03-2016 al 04-03-2016 (6 ore).

5) Attestato di partecipazione al **X CONGRESO INTERNACIONAL DE HISTORIA DE LA LENGUA ESPAÑOLA**, patrocinato dalla Asociación de Historia de la Lengua Española e organizzato dal Dipartimento di Lingüística Generale e Ispanica della Universidad de Zaragoza, tenutosi nell'Edificio Paraninfo dell' Universidad de Zaragoza (Spagna), dal 7/09/2015 al 9/09/2015, (50 ore).

6) Partecipazione al **CONVEGNO INTERNAZIONALE DI STUDI "Ricordando Cervantes nel IV centenario della morte"** tenutosi presso l'Academia Peloritana dei Pericolanti, Università di Messina, il 14-11-2016 (7 ore).

7) Partecipazione al **CICLO DI CONFERENZE su Lingua e Letteratura Spagnola e Ispanoamericana**. Attività Formative del Programma di Dottorato in Studi Filologici. Università di Siviglia:

a) Prof. Carlos García Gual (Universidad Complutense de Madrid): "El Libro de Alexandre: Tradición y originalidad", Sevilla, 15/10/2015 (1:30 ore). b) Prof. Gian Luigi Beccaria (Università di Torino): "Lengua Materna", 19/10/2015 (1:30 ore). c) Dr. Jorge Edwards (Premio Miguel de Cervantes 1999): "Eloficio de la Escritura", 04/11/2015 (1:30 ore). d) Prof. Lourdes García Macho (Universidad Nacional de Educación a Distancia): "Viejas y Nuevas Investigaciones Lexicográficas: el caso de los Diccionarios Náuticos", 06/11/2015 (1:30 ore). e) Prof. Margarita Alfaro (Universidad Autónoma de Madrid): "Xenografías Femeninas", 09/11-2015, (2 ore). f) Prof. Luis Acosta (Universidad Complutense de Madrid): "Naturaleza de la Novela Histórica a partir de la aportación de autores fundamentales del Siglo XX", 20/11/2015, (1:30 ore). g) Prof. Louise Bénat-Tachot (CLEA/ Université Paris IV-Sorbonne): "El arte de historiar: la teatralización narrativa histórica. El caso de F. López de Gómara", 10-02-2016 (2 ore). h) Prof. Victoria Galbán (Directora de la Casa Museo Pérez Galdós, Las Palmas de Gran Canaria): "Las Casas-Museo de Escritores Españoles: una mirada desde dentro", 13-11-2015 (1:30 ore).

8) Attestato di partecipazione al **"CONGRESO INTERNACIONAL FAMILIA Y REDES SOCIALES. Etnicidad, Movilidad y Marginalidad en el Mundo Atlántico"**, organizzato dalla Universidad de Sevilla, la Universidad de Córdoba (Argentina), la Universidad de Guadalajara (México), ed il Seminario Permanente Familias y Redes Sociales, tenutosi presso il NH Hotel di Siviglia (Spagna), dal 12 al 14 di novembre del 2014.

9) Attestato di partecipazione al **54° ICA CONGRESO INTERNACIONAL DE AMERICANISTAS, "Building dialogues in the Americas"**, svoltosi presso l'Università di Vienna (Austria), dal 15/07/2012 al 20/07/2012.

10) Attestato di partecipazione al **53° ICA CONGRESO INTERNACIONAL DE AMERICANISTAS, "Los pueblos americanos: cambios y continuidades. La construcción de lo propio en un mundo globalizado"**, svoltosi presso la Universidad Iberoamericana de Ciudad de México. México D. F. (México), dal 19/07/2009 al 24/07/2009.

11) Attestato di partecipazione al **52° ICA CONGRESO INTERNACIONAL DE AMERICANISTAS, "Pueblos y Culturas de las Américas: diálogos entre globalidad y localidad"**, svoltosi presso la Universidad de Sevilla (Spagna), dal 17/07/2006 al 21/07/2006.

12) Attestato di partecipazione al **1° CONGRESO LATINOAMERICANO DE ANTROPOLOGÍA** organizzato dalla Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario e dalla Asociación Latinoamericana de Antropología. Rosario (Argentina), dal 11/07/2005 al 15/07/2005.

13) Partecipazione all' **8TH ANNUAL INTERNATIONAL CONGRESS OF THE MEDITERRANEAN STUDIES ASSOCIATION, "SICILY, Europe and the Mediterranean"**, Università di Messina (Italia), dal 25/05/2005 al 28/05/2005.

14) Partecipazione alle **GIORNATE DI STUDIO** organizzate dal Dipartimento di Lingua e Letteratura Spagnola, Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Messina, in occasione del **"IV Centenario della Pubblicazione del Don Chisciotte"**, maggio 2004.

15) Partecipazione al **SEMINARIO DOTTORALE** presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Messina. **"Archivi e trattamenti statistici grafici e cartografici dei dati"**, a cura del prof. Raffaele Manduca (AA 2004-2005), (3 ore).

16) Partecipazione al **SEMINARIO DOTTORALE** presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Messina, **"Lezioni di Storia Sociale"**, a cura del prof. Giuseppe Restifo (AA 2004-2005), (3 ore).

17) Partecipazione al **CONVEGNO INTERNAZIONALE SULL'EMIGRAZIONE SICILIANA NEL NUOVO MONDO (secoli XVIII-XX)**, promosso dal Dipartimento di Storia e Scienze Sociali dell'Università di Messina, Aula Magna, Messina (Italia), dal 05/07/2003 al 07/07/2003.

18) Partecipazione al Convegno su **"STORIE DI CAUSE CELEBRI. RACCONTO E MESSA IN SCENA DELLA GIUSTIZIA. LABORATORIO DI STORIA E ANTROPOLOGIA DEL PROCESSO E DEL RACCONTO GIUDIZIARIO"**, organizzato dal Dipartimento di Storia e comparazione degli ordinamenti giuridici e politici, Facoltà di Scienze Politiche, Università di Messina (Italia), dal 19/06/2003 al 21/06/2003.

19) Attestato di partecipazione al Corso **"DIDATTICA E METODOLOGIA MUSEOLOGICA"**, tenutosi presso l'Istituto di Ricerca Storica 'Museo Roca'. Buenos Aires (Argentina), dal 2/10/1985 al 6/11/1985.

20) Attestato di partecipazione al Corso di formazione **"SEGUNDAS JORNADAS SOBRE LA POLÍTICA SEGUIDA CON EL ABORIGEN"**, tenutosi presso l'Istituto di Ricerca Storica 'Museo Roca'. Buenos Aires (Argentina), dal 6/09/12985 al 11/10/1985.

21) Attestato di partecipazione al Corso di formazione **“PRIMERAS JORNADAS SOBRE LA POLÍTICA SEGUIDA CON EL ABORIGEN”**, tenutosi presso l’Istituto di ricerca Storica ‘Museo Roca,’ Buenos Aires, (Argentina), 29, 30 e 31 agosto 1984.

CORSI DI FORMAZIONE, ACCREDITAMENTO IN DIDATTICA E AGGIORNAMENTO IN LINGUA SPAGNOLA

1) Attestato di partecipazione alle **“Segundas Jornadas Didácticas de Profesores de ELE”**, organizzate dal gruppo Lend (Lingua e Nuova Didattica) presso l’Università per Stranieri “Dante Alighieri” di Reggio Calabria in collaborazione con l’Istituto Cervantes di Napoli, il 2 dicembre 2016, (6 ore).

2) Attestato di partecipazione alle **“Tercera Jornada de Formación de Profesores de ELE”**, organizzate dall’Istituto Cervantes di Palermo in collaborazione con la Consejería de Educación in Italia, 28 ottobre 2016, (7 ore).

3) Certificato d’Iscrizione al Webinar Formativo **“ELE para niños. Crear, divertirse, aprender”**. Difusión, 16 marzo 2016, (1 ora).

4) Attestato di partecipazione alle **“Primeras Jornadas de Formación de Profesores de ELE”**, organizzate dall’Istituto Cervantes di Palermo in collaborazione con la Consejería de Educación in Italia, 24 - 25 ottobre 2014, (13 ore).

5) Attestato di partecipazione al corso di formazione **“XI Encuentro Práctico de ELE: Mediación Lingüística y Cultural en el aula de Español como lengua Extranjera”** (EPELE), organizzato dall’Istituto Cervantes di Napoli in collaborazione con la Consejería de Educación in Italia. Napoli, 6 giugno 2014, (12 ore).

6) Attestato di partecipazione alle **«I Jornadas didácticas para profesores de ELE en Reggio Calabria»**, organizzate dal Istituto Cervantes di Napoli in collaborazione con la Consejería de Educación in Italia, tenutesi presso il Grand Hotel Excelsior di Reggio Calabria, 7 - 8 di febbraio 2014, (13, 45 ore).

7) Certificazione di **“Curso en línea de acreditación de examinadores DELE B1-B2”** organizzato dal Istituto Cervantes di Roma, dal 1 al 31 ottobre 2013, (16 ore).

8) Certificato di partecipazione al corso di aggiornamento professionale **«X Encuentro Práctico de Español como Lengua Extranjera (EPELE): Tareas y proyectos en el aula de Español como**

lengua Extranjera», organizzato dall'Istituto Cervantes di Napoli in collaborazione con la Consejería de Educación in Italia, 7 giugno 2013 (12 ore).

9) Corso di formazione e accreditamento per Esaminatori DELE in modalità online **“Curso en línea de acreditación de examinadores DELE C1-C2”** organizzato dal Instituto Cervantes di Roma, dal 4 al 28 marzo 2013 (15 ore).

10) Attestato di partecipazione al Seminario **“¿Cómo organizar un curso de preparación al DELE A1/A2?”**, tenuto da Antonia Liberal Trinidad (coordinatrice e responsabile delle certificazioni DELE dell'Istituto Cervantes di Napoli), organizzato dall'Istituto Cervantes di Napoli presso la Scuola Media “Diego Vitrioli”. Reggio Calabria, 16 gennaio 2013 (2 ore).

11) Corso di formazione e accreditamento per Esaminatori DELE in modalità online **“Curso en línea de acreditación de examinadores DELE A1-A2”** organizzato dal Instituto Cervantes di Roma, dal 1 al 23 marzo 2012 (15 ore).

13) Attestato di partecipazione alla giornata di aggiornamento per docenti di Spagnolo **“Encuentros para el profesorado de español en Italia”**, organizzate dalla Consejería de Educación y Ciencia dell'Ambasciata di Spagna e dall'Istituto Cervantes di Napoli presso la Scuola Media Vitrioli. Reggio Calabria, 15 marzo 2011 (8 ore).

14) Attestato di partecipazione alla giornata di aggiornamento per docenti di Spagnolo **“Tipología de actividades de expresión oral e interacción”** e **“Curso de Formación de Examinadores DELE: ¿Qué es el DELE?”**, organizzata dalla Consejería de Educación y Ciencia dell'Ambasciata di Spagna e dall'Istituto Cervantes presso l'Istituto Panella. Reggio Calabria, dal 18/04/2008 al 19/04/2008 (8 ore).

15) Attestato di partecipazione al Convegno Interregionale **“Scuola e lingue nella Società interculturale”**, organizzato dall'ANILS (Associazione Nazionale Insegnanti Lingue Straniere), svoltosi nel Palazzo del Consiglio Regionale di Reggio Calabria, 14/03/2008 (7 ore).

16) Attestato di partecipazione al Corso di formazione professionale per Professori di spagnolo come Lingua Straniera **“Un enfoque orientado a la acción en el aula de E/LE”** organizzato da Difusión, Centro de Investigación y publicación de idiomas, tenutosi presso l'Istituto Tecnico Industriale “A Panella”. Reggio Calabria, 27/11/2007 (2 ore).

17) Attestato di partecipazione al Corso di Formazione Professionale per Lettori di Lingua Spagnola **“Técnicas de redacción en ELE”**, organizzato congiuntamente dall'Ambasciata di Spagna a Roma, l'Università degli Studi di Messina e l'Associazione Italo-Spagnola di Reggio Calabria; impartito per il Prof. Dr. Moisés Pascual Pozas. Reggio Calabria, dal 22/04/1996 al 27/04/1996, (24 ore).